



A2.9 Papeleo y burocracia

- Navegar por la seguridad social, permisos de trabajo y trámites.
- Conoce tus obligaciones y la documentación en el país.

El ayuntamiento	<i>(Urząd miasta)</i>	Inscribirse en el padrón	<i>(Zameldować się w rejestrze)</i>
La región	<i>(Region)</i>	La solicitud	<i>(Wniosek)</i>
El papeleo	<i>(Dokumenty)</i>	Solicitar una cita	<i>(Umówić wizytę)</i>
La visa de trabajo	<i>(Wiza pracownicza)</i>	Tener una cita	<i>(Mieć umówioną wizytę)</i>
El permiso de trabajo	<i>(Pozwolenie na pracę)</i>	Entregar	<i>(Dostarczyć)</i>
El número de seguridad social	<i>(Numer ubezpieczenia społecznego)</i>	Apellidarse	<i>(Nazywać się (nazwisko))</i>
El NIE	<i>(NIE)</i>	Tener la nacionalidad	<i>(Posiadać obywatelstwo)</i>
El empadronamiento	<i>(Zameldowanie)</i>		

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst.



Para **empadronarte** en España, normalmente necesitas llevar tu documento de identidad, como el pasaporte o el **NIE**. También te piden un papel que muestre tu dirección. Si alquilas un piso, puedes presentar el contrato. Si vives con otra persona, hace falta una autorización y una copia del **DNI** del titular. *Antes de pedir cita*, revisa la **documentación** porque el ayuntamiento puede cambiar los requisitos.

Aby zameldować się w Hiszpanii, zwykle musisz zabrać ze sobą dokument tożsamości, na przykład paszport lub NIE. Poproś cię też o dokument potwierdzający twój adres. Jeśli wynajmujesz mieszkanie, możesz przedstawić umowę najmu. Jeśli mieszkasz z inną osobą, potrzebne jest upoważnienie oraz kopia DNI właściciela mieszkania. Zanim umówisz wizytę, sprawdź dokumentację, ponieważ urząd miejski może mieć inne wymagania.

1. ¿Qué documento puedes llevar como identidad para empadronarte?
 - a. Una tarjeta sanitaria
 - b. Un carné de biblioteca
 - c. Una nómina del trabajo
 - d. El pasaporte o el NIE
2. ¿Qué papel ayuda a demostrar dónde vives?
 - a. Un billete de tren
 - b. Una carta del banco sin dirección
 - c. Un papel con tu dirección
 - d. Un ticket del supermercado
3. Si vives con otra persona, ¿qué necesitas además?
 - a. Una autorización firmada y una copia del DNI del titular
 - b. Solo una foto tamaño carné
 - c. Un certificado médico
 - d. Un contrato de trabajo

4. ¿Por qué es importante revisar la documentación antes de pedir cita?
- a. Porque las oficinas solo atienden por la tarde b. Porque siempre te piden el mismo formulario
 c. Porque no aceptan copias de documentos d. Porque cada ciudad puede pedir documentos diferentes

1-d 2-c 3-a 4-d

2. Gramatyka: Czasowniki nieregularne w czasie przeszłym dokonanym

Niektóre czasowniki, które nie stosują się do ogólnej zasady, nazywają się nieregularne, a ich imiesłów tworzy się w inny sposób.



Verbo (Czasownik)	Participio irregular (Imiesłów nieregularny)	Ejemplo (Przykład)
Decir	Dicho (<i>powiedziany</i>)	El funcionario me ha dicho que entregue todos los documentos. (<i>Urzędnik powiedział mi, żebym złożył wszystkie dokumenty.</i>)
Escribir	Escrito (<i>napisany</i>)	He escrito la solicitud para el permiso de trabajo. (<i>Napisałem/Napisałam wniosek o zezwolenie na pracę.</i>)
Hacer	Hecho (<i>zrobiony</i>)	¿ Has hecho los trámites para la visa? (<i>Czy załatwiłeś/załatwiłaś formalności związane z wizą?</i>)
Poner	Puesto (<i>położony</i>)	He puesto la solicitud en el mostrador. (<i>Położyłem/Położyłam wniosek na ladzie.</i>)
Ver	Visto (<i>widziany</i>)	¿ Has visto la oficina de seguridad social? (<i>Czy widziałeś/widziałaś biuro ubezpieczeń społecznych?</i>)
Volver	Vuelto (<i>wrócony</i>)	Todavía no he vuelto de la cita para la visa de trabajo. (<i>Jeszcze nie wróciłem/wróciłam ze spotkania w sprawie wizy pracowniczej.</i>)

1. ¿Has _____ ya el empadronamiento en el ayuntamiento?
 a. hizo b. hace c. haciendo d. hecho
2. He _____ la solicitud del NIE en el mostrador de información.
 a. ponido b. ponía c. puesto d. puse

1. hecho 2. puesto

Przepisz zwroty

1. Esta mañana yo escribo la solicitud para el permiso de trabajo.

(*Dzisiaj rano napisałem(-am) wniosek o pozwolenie na pracę.*)

2. Hoy el funcionario me dice que traiga el pasaporte.

(*Dzisiaj urzędnik powiedział mi, żebym przyniósł/przyniosła paszport.*)

3. Esta semana nosotros hacemos los trámites para la tarjeta sanitaria.

(W tym tygodniu załatwiliśmy formalności związane z kartą zdrowia.)

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązonym znaczeniu.

- | | |
|-----------------------|------------------|
| a. El papeleo | 1. pedir cita |
| b. La solicitud | 2. tener hora |
| c. Solicitar una cita | 3. el formulario |
| d. Tener una cita | 4. los trámites |

a-4 b-3 c-1 d-2



2. Komunikat z urzędu miasta: termin zameldowania i inne formalności (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: nacionalidad, NIE, solicitud, Ayuntamiento, empadronamiento, cita

El _____ informa: para inscribirse en el padrón (_____) es obligatorio pedir _____ previa en la web. El día de la cita hay que presentar el pasaporte o el _____ y un documento que indique el domicilio. Se recomienda traer copias de todos los documentos.

Si además necesita un número de seguridad social para trabajar, primero complete la _____ online y después entregue los documentos en la oficina correspondiente. En la confirmación de la cita aparece la lista completa según su situación y su _____ .

Urząd Miasta informuje: aby dokonać wpisu do rejestru mieszkańców (zameldowanie), należy obowiązkowo umówić wizytę wcześniej przez stronę internetową. W dniu wizyty trzeba okazać paszport lub numer NIE oraz dokument potwierdzający adres zamieszkania (umowę najmu lub upoważnienie od właściciela mieszkania). Zaleca się przynieść kopie wszystkich dokumentów.

Jeśli dodatkowo potrzebuje Pan/Pani numeru ubezpieczenia społecznego do pracy, proszę najpierw wypełnić wniosek online, a następnie złożyć dokumenty w odpowiednim urzędzie. W potwierdzeniu wizyty znajduje się pełna lista dokumentów — zależnie od Pana/Pani sytuacji i narodowości.

1. ¿Qué documentos pide el ayuntamiento para el empadronamiento y qué recomienda llevar? Explica con tus palabras.
-

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

- | | Prawda | Falsz | |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| La cita en el ayuntamiento fue para dentro de dos semanas. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| En la oficina le pidieron el NIE y el número de la Seguridad Social. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Le dijeron que no era necesario inscribirse en el padrón de su región. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Ya _____ la solicitud del NIE en el mostrador del ayuntamiento. *(Już złożyłem wniosek o NIE w okienku w urzędzie gminy.)*
a. ha puesto b. he pongo c. he poner d. he puesto
2. Esta mañana _____ el formulario para el empadronamiento. *(Dziś rano wypełniłem formularz do zameldowania.)*
a. he llené b. ha llenado c. he llenado d. he llenando
3. El funcionario me _____ que falta el número de seguridad social. *(Urzędnik powiedział mi, że brakuje numeru ubezpieczenia społecznego.)*
a. ha decir b. ha deciso c. han dicho d. ha dicho

1. he puesto 2. he llenado 3. ha dicho

5. Przczytaj dialog i odpowiedz na pytania

- Ana** *Hola, buenos días. Llamo para solicitar una cita para empadronarme.*
(ciudadana): *(Dzień dobry. Dzwonię, żeby umówić wizytę w sprawie zameldowania.)*
- Recepcionista** *Buenos días. ¿En qué ayuntamiento quiere hacerlo, en el de Valencia ciudad?*
(ayuntamiento): *(Dzień dobry. W którym urzędzie chce pani to załatwić — w Urzędzie Miasta Walencji?)*
- Ana** *Sí, en Valencia ciudad. Me llamo Ana Ruiz López y todavía no tengo el NIE.*
(ciudadana): *(Tak, w Urzędzie Miasta Walencji. Nazywam się Ana Ruiz López i jeszcze nie mam numeru NIE.)*
- Recepcionista** *Perfecto, Ana. Para inscribirse en el padrón traiga el pasaporte y un contrato de alquiler o una autorización del propietario.*
(ayuntamiento): *(Świetnie, pani Ano. Żeby wpisać się do rejestru mieszkańców, proszę przynieść paszport oraz umowę najmu albo upoważnienie od właściciela mieszkania.)*
- Ana** *Vale. ¿Puede ser la semana que viene por la mañana?*
(ciudadana): *(Dobrze. Czy może być w przyszłym tygodniu rano?)*
- Recepcionista** *Sí, hay una cita el miércoles a las 10:20. ¿Le viene bien esa hora?*
(ayuntamiento): *(Tak, jest termin w środę o 10:20. Czy ta godzina pani odpowiada?)*



1. ¿Para qué trámite llama Ana y qué documentos le indican que debe llevar?

2. ¿Qué día y a qué hora le ofrecen la cita a Ana?

6. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

He pedido cita en el ayuntamiento y he llevado la solicitud. / Esta semana he tenido una cita y he entregado los documentos. / Me he empadronado y ya tengo el número de la Seguridad Social.

1. Tienes que empadronarte en tu ciudad en España: ¿qué pasos sigues y qué documentos llevas al ayuntamiento?

2. Ayer fuiste a una cita para un trámite (por ejemplo, NIE o número de la Seguridad Social): ¿qué ocurrió y qué documentos entregaste?

7. E-mail

Asunto: Documentación para tu alta

Hola, Marta:

Para tu incorporación el lunes, necesitamos hacer tu alta en la Seguridad Social. ¿Nos puedes enviar hoy:

- tu **NIE** o pasaporte
- tu **número de Seguridad Social** (si lo tienes)
- un justificante de domicilio (por ejemplo, **empadronamiento** o contrato de alquiler)

Si no tienes el número, dínoslo y te explicamos cómo solicitarlo. Puedes responder a este correo o traer copias el primer día.

Gracias,
Lucía Pérez
RR. HH.



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Le escribo porque he visto su correo y quería confirmar... / Todavía no he conseguido el número de la Seguridad Social y me han dicho que... / ¿Puedo entregar los documentos en persona el lunes o se los envío por email?*

Ważne czasowniki

	Poner (<i>położyć</i>)
	Pretérito perfecto
yo	he puesto
tú	has puesto
él/ella/usted	ha puesto
nosotros/nosotras	hemos puesto
vosotros/vosotras	habéis puesto
ellos/ellas/ustedes	han puesto

Llenar (*napelnić*)

	Pretérito perfecto
yo	he llenado
tú	has llenado
él/ella/usted	ha llenado
nosotros/nosotras	hemos llenado
vosotros/vosotras	habéis llenado
ellos/ellas/ustedes	han llenado